

The image features three vertical, polished metal tubes, likely made of brass or a similar alloy, arranged in a row. Each tube has a flared, rounded bottom and a sharp, pointed tip. The tubes are set against a dark, almost black background, which makes the metallic surfaces stand out. The lighting is dramatic, highlighting the smooth, reflective texture of the metal and creating a sense of depth and precision. The overall composition is clean and minimalist, emphasizing the industrial and artistic nature of the subject.

Manufacture d'orgues Kuhn
Portrait d'entreprise

Conception et texte: appunto communications,
Glattbrugg, www.appunto.ch

Mise en pages et graphisme: Peter Reichert,
Berikon, www.prgrafik.ch

Impression et production: Druckerei Studer AG,
Horgen, www.studerdruck.ch

Crédit photographique

Pages 2, 4, 8, 12, 16, 20, 22, 26:

Peter Reichert, Berikon

Pages 9, 14, 15:

Hartwig Wachsmann, DE-Osnabrück

Page 17 droite:

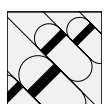
Rudolf Pauli, AT-St. Veit am Vogau

Autres photos: Manufacture d'orgues Kuhn SA

© 2004 by Manufacture d'orgues Kuhn SA

Sommaire

Fascination pour l'orgue – 3
Historique de l'entreprise – 5
Culture d'entreprise – 9
Construction d'orgues neufs – 13
Restaurations – 17
Entretien – 21
Innovations – 23
Publications – 27
Accès à Männedorf – 28
Kuhn en bref – 29



Kuhn

Manufacture d'orgues Kuhn SA

Seestrasse 141

CH-8708 Männedorf / Suisse

tél. +41 (0)43 843 45 50

fax +41 (0)43 843 45 51

mail kuhn@orgelbau.ch

Internet www.orgelbau.ch



UNIVERS SONORE

*Dans le monde de l'orgue, l'orgue est symbole du monde,
un univers sonore de voix les plus diverses,
mais harmonieusement unies.*

Fascination pour l'orgue

Dans la facture d'orgues, ce qui fascine et captive sans cesse notre esprit, c'est une perpétuelle confrontation à de nouveaux défis, quasiment inépuisables. C'est une science qui englobe plusieurs disciplines; intéressé à l'orgue, on peut s'attacher à son style musical, à ses aspects techniques, à son architecture ou encore à l'histoire de l'art. Comment traiter simultanément une multitude de détails, d'exigences, pour former un tout qui soit un ensemble cohérent, pour que l'orgue devienne une œuvre d'art?

Idéalistes unis pour un même objectif

Les facteurs d'orgues, étant presque tous des idéalistes, vivent en quelque sorte dans un monde à part. La complexité des processus de conception et de fabrication, le temps qu'ils exigent, font de la facture d'orgues un métier sortant des normes habituelles. De nos jours, on n'accepte que rarement le prix du travail artisanal et le temps requis pour la conception et la réalisation d'une œuvre unique exécutée sur commande. Ce sont des conditions qui caractérisent notre métier, faites pour stimuler, à satisfaction, l'esprit créatif.

Les facteurs d'orgues, tuyautiers, menuisiers et artistes, dans des domaines bien variés, conjuguent leurs efforts d'artisans pour s'occuper parfaitement et avec enthousiasme de la construction, de la restauration et de l'entretien d'instruments.

L'estime qu'on nous porte

Qui, dans une église pleine, ne serait pas enthousiasmé par le son de l'orgue soutenant le chant de l'assemblée? Cette merveilleuse expérience, nous la faisons régulièrement. Les plus beaux moments sont ceux où, lors d'une cérémonie solennelle d'inaugu-

ration, nous pouvons partager notre plaisir avec nos clients. Rares sont en effet les métiers où l'on peut profiter d'une telle estime.

Des liens vers l'avenir

C'est un sentiment exaltant que de se dire que dans 50, 100 voire 200 ans, les œuvres qu'on a créées continueront à exister. Il s'agit là en effet d'un énorme privilège. Il est à la fois étrange et émouvant de penser que les mêmes sons retentiront avec force et majesté, alors que notre propre voix se sera éteinte depuis longtemps. Qui les écouterait? Qui s'en réjouira?

L'instrument roi

Le principe génial sur lequel repose l'orgue n'a pas changé depuis un millénaire. Il s'agit d'un instrument vénérable et ultramoderne à la fois. La recherche du mystique et de la perfection, qui est le propre de l'homme, le retour aux valeurs et traditions conféreront à l'orgue du 21^e siècle une importance particulière. Constituant non seulement une synthèse entre artisanat d'art et technique ultramoderne, l'orgue reste encore l'instrument offrant la plus grande diversité et puissance sonores. Fascinant par son côté technique, il reste néanmoins – de par la puissance de ses sonorités naturelles, sa taille et sa longue histoire – un mystère.

Bild Jahrringe



C'est à travers la profondeur des temps que, couche après couche et après couche, l'un ne peut naître sans l'autre. L'ancien est l'origine vivifiante du nouveau, il lui aura donné force et puissance.

Historique de l'entreprise

C'est avec joie et non sans fierté que nous considérons rétrospectivement le succès d'une longue tradition. Les origines de notre manufacture d'orgues remontent à 1864, lorsque Johann Nepomuk Kuhn s'établit en tant que maître facteur d'orgues à Männedorf. Originaire d'Allemagne du Sud, il avait suivi sa formation chez Weigle à Stuttgart. En 1863, alors employé d'Eberhard Friedrich Walcker, il arrive au bord du lac de Zurich pour construire un nouvel orgue à l'église de Männedorf. La région lui plaît tellement qu'il décide de s'y installer et de créer sa propre entreprise.

Les premières commandes importantes

Au bout de quelques années seulement, il a su se faire un nom qui lui vaudra des commandes importantes comme par exemple la construction de l'orgue de la Tonhalle de Zurich (1872). Parmi les autres commandes de prestige, citons les orgues de la cathédrale de Saint-Gall (1875) et du Grossmünster de Zurich (1876).

Des points de vue sonore et technique, Johann Nepomuk Kuhn était profondément marqué par son époque et son pays natal, l'Allemagne du Sud: aussi construira-t-il exclusivement des orgues à traction mécanique et à sommiers à cônes. Dans les instruments plus importants, le toucher se trouvait allégé par le recours à la machine Barker – appelée à l'époque «pneumatique». Suivant en cela la mode qui dominait à l'époque, Nepomuk Kuhn concevait la plupart de ses buffets dans le style néo-gothique, ce qui ne l'empêchait toutefois pas d'en construire dans d'autres styles néo-historiques.

Une entreprise prospère

Après le décès de Nepomuk, son fils unique, Carl



Johann Nepomuk Kuhn (1827–1888)

Theodor, prend la direction de l'entreprise en 1888. Ayant reçu sa formation musicale à l'École de musique de Zurich, il apprend le métier de facteur d'orgues dans les ateliers de son père. Pour élargir ses connaissances, il fait son tour d'Allemagne et entreprend des voyages en France et en Amérique du Nord. C'est ainsi qu'il ne tarde pas à accorder une importance particulière à la dimension internationale de la facture d'orgues. Séduit notamment par les instruments de Cavallé-Coll, Theodor Kuhn ouvrira plus tard des succursales en France – à Bellegarde et à Nancy, puis à Lyon. Alliant savoir-faire artisanal et politique commerciale prévoyante, la maison Kuhn connaîtra une évolution florissante.



Carl Theodor Kuhn (1865–1925)

La «fabrique d’orgues» de Theodor Kuhn

Autour de 1900, la facture d’orgues est marquée par une véritable frénésie du progrès. Avec le triomphe de l’industrialisation, les cheminées d’usines fumantes deviennent des marques de standing qu’on n’hésite même pas à reproduire avec fierté sur les en-têtes de lettres. Il n’est dès lors pas surprenant que Theodor Kuhn ait lui aussi contribué au développement technique de la traction pneumatique en mettant au point – comme bon nombre de ses contemporains – ses propres brevets.

La création de la société anonyme

La Première Guerre mondiale eut des répercussions

importantes sur le plan commercial, obligeant Theodor Kuhn à fermer ses succursales à l’étranger. Afin d’assurer l’avenir de l’entreprise, il crée dans la dernière année de sa vie la société anonyme que nous connaissons aujourd’hui. Bien conscient de ses responsabilités sociales, il ouvre des portes et fait œuvre de pionnier dans ce domaine. Il est à l’origine de la mise en place, lors de la première assemblée générale, du «Fonds de soutien aux employés et ouvriers de la Manufacture d’orgues Th. Kuhn SA». De nos jours, le modèle de cette fondation reste la base de la prévoyance extraordinaire en faveur du personnel de l’entreprise. L’engagement social de Theodor Kuhn l’a également amené à créer sa fondation pour la formation d’apprentis peu fortunés. Elle est actuellement gérée par la Commune de Männedorf.

Rencontre avec l’«Orgelbewegung»

Devant non seulement faire face à la crise des années trente, la nouvelle Manufacture d’orgues Th. Kuhn SA se trouve encore confrontée à un nouveau bouleversement technique et sonore, et notamment aux exigences de l’«Orgelbewegung», cette renaissance voulant marquer certaines retrouvailles avec l’orgue baroque des 17^e et 18^e siècles. Un événement essentiel dans le cadre de ce mouvement fut la construction, par la maison Kuhn, d’un nouvel orgue à la cathédrale de Berne en 1930. Pour la première fois, on renonce aux sommiers à cases et à la traction pneumatique pour reloger les tuyaux sur des sommiers à coulisses traditionnels.

Innovatrice par tradition

A aucun moment, la maison Kuhn n’a abandonné le style romantique. Bien au contraire, elle a continué à le cultiver, alors que presque partout, on ne



demandait que des orgues néo-classiques. L'intérêt général – ou plutôt le regain d'intérêt – pour la conception symphonique-romantique au cours des années 1980 a confirmé notre conviction: nous avons bien fait de ne pas avoir totalement abandonné le récit expressif et la structure sonore romantique. Nous étions bien préparés pour accueillir ce nouvel idéal stylistique de l'orgue qui se rapprochait de nos idées.

Recherches organologiques

Depuis la fin des années 1970, notre entreprise s'est de plus en plus spécialisée, dans le secteur de la restauration, sur la remise en état d'instruments de valeur et de toutes les époques, sur des bases scientifiques. C'est ce qui nous a valu une renommée internationale dans le domaine. Dans un passé plus

récent, nous n'avons cessé de donner des impulsions innovatrices à l'art traditionnel de la facture d'orgues, avec comme objectif un raffinement et une perfection croissants.

«N'écrit une chronique que celui à qui le présent importe.» (Goethe)

Si nous tenons en haute estime notre tradition, cela ne fait pas pour autant de nous des nostalgiques du passé. Le présent est en effet bien trop vivant et captivant pour permettre un simple retour aux temps anciens. Cependant, l'évolution de notre entreprise porte l'empreinte de valeurs qui nous tiennent particulièrement à cœur et que nous continuons à cultiver. Tradition et innovation vont de pair. C'est dans cet esprit que, puisant dans l'histoire, nous espérons avoir un long avenir.



ÉPANOUISSEMENT

Une à une s'élèvent dans le chœur les voix humaines.

Tendresse et suavité ou majesté polyphonique.

Tantôt l'une, tantôt l'autre des voix se distingue avant que toutes s'unissent dans un élan virtuose, parcourant graves et aigus, hauts et bas.

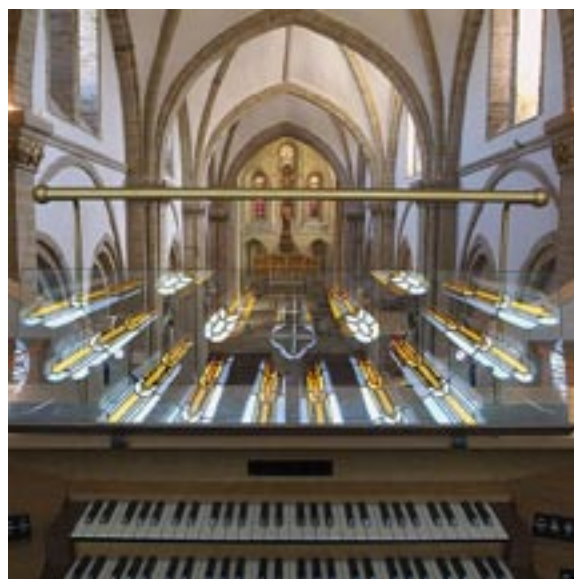
Culture d'entreprise

La maison Kuhn réunit des spécialistes de différents domaines, qui conjuguent leurs efforts pour créer des œuvres uniques convaincantes. Dans ce genre de collaboration, il est évident que tous ne parlent pas la même langue. Nous tenons beaucoup à reconnaître la différence et à rendre la pluralité fructueuse par le biais d'une collaboration active de tous à la création et au progrès de notre culture d'entreprise.

La culture de la communication

C'est grâce à la collaboration intense de tous les membres du personnel que nous avons pu élaborer notre charte d'entreprise présentée ci-dessous. Notre logo ainsi que le présent portrait d'entreprise sont également le fruit de la collaboration d'une grande partie du personnel de l'entreprise Kuhn. Ces exemples montrent que, loin d'être un simple «boulot», la facture d'orgues est pour nous une vraie vocation. Tant l'image que nous avons de nous-mêmes que la vision que nous partageons montrent ce qui nous tient à cœur et nous motive pour donner le meilleur de nous-mêmes.

Sur le plan professionnel et commercial, différentes formes de communication ont leur place au sein de notre maison. Un comité d'entreprise efficace est en dialogue permanent avec la direction et nous informons nos collaborateurs de tout ce qui est important. Plusieurs fois par an, nous organisons des déjeuners, tables rondes, qui sont le lieu de discussions animées sur les questions d'actualité. En ce qui concerne la facture d'orgues elle-même, nous poursuivons le dialogue sous forme d'une ou de deux visites par an d'instruments d'autres facteurs et d'un voyage d'études organologiques de quatre jours tous les deux ans.



Notre charte d'entreprise

Notre credo

Nous voulons que nos instruments apportent de la joie aux hommes ainsi qu'une contribution substantielle à la culture musicale en général, à celle de l'orgue en particulier. Cette dernière, enracinée dans la tradition chrétienne, signifie pour nous la transmission, le soin et le développement de valeurs humaines et éthiques. La musique d'orgue donne des forces, stimule la réflexion et ouvre les cœurs.

Notre raison d'être

La Manufacture d'orgues Kuhn est une entreprise suisse de premier rang au niveau international. Nous projetons, construisons, restaurons et entretenons de grandes orgues de toutes tailles et de différents styles, pour des édifices sacrés ou profanes.

Notre façon de travailler

La Manufacture d'orgues Kuhn vise à satisfaire les plus hautes exigences de qualité dans tous ses domaines d'activité, tant du point de vue technique et artisanal que du point de vue architectural et esthétique. Nous nous appuyons sur notre expérience pour le développement et la réalisation de concepts aussi bien d'un style défini que combinant différents styles. Le défi de trouver une solution dans des situations exigeantes, complexes ou exceptionnelles nous motive tout particulièrement. Nous recherchons toujours une solution claire, pertinente et convaincante. Notre travail est efficace et tient compte de toutes les exigences de la qualité. La construction, la restauration et l'entretien de près de 2000 instruments, suite à la fondation de notre maison en 1864, témoignent de notre compétence. Nous suivons de près la recherche internationale sur l'orgue et prenons activement part à la réalisation de nouveaux progrès. Nos innovations continuent à contribuer substantiellement à l'art de la facture d'orgues. Nous jouons un rôle actif dans les associations professionnelles, soutenons et organisons des manifestations pour les spécialistes.

Notre comportement

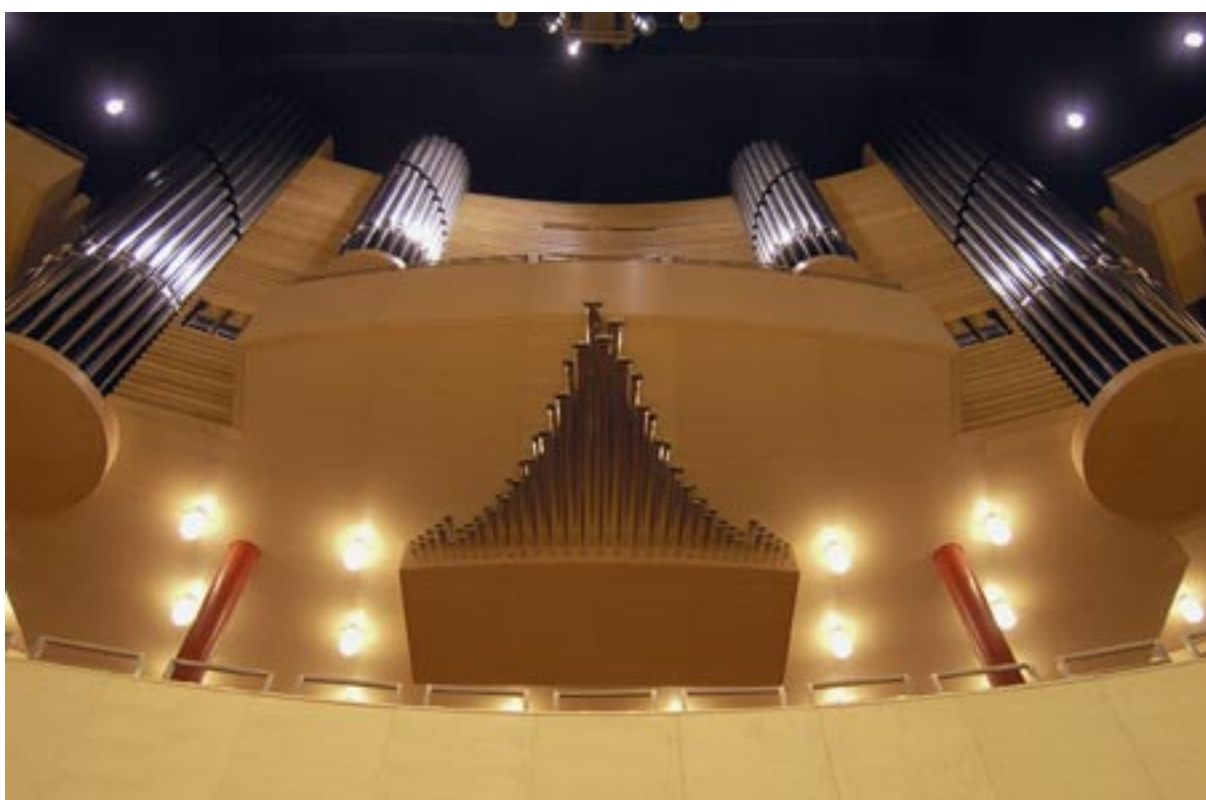
Nous prenons nos clients et leurs désirs au sérieux et nous les conseillons conformément à notre expérience et à nos idéaux. Nous mettons tout notre intérêt dans les projets qui nous sont confiés. Nous respectons les accords et les délais. Avec tous nos interlocuteurs, nous communiquons clairement, ouvertement et à temps. Nous nous réjouissons de recevoir un compliment, acceptons la critique et assumons la responsabilité de nos erreurs.

Notre philosophie

Dans notre entreprise, toutes les personnes qui collaborent éprouvent de l'enthousiasme pour l'orgue et conçoivent leur profession comme une vocation. Ils sont fiers de leur motivation, de leur créativité et de leur professionnalisme. Ils s'engagent pour leur travail, sont prêts à prendre une grande part de responsabilité et trouvent leur satisfaction dans l'excellent travail de leur équipe. Ils sont prêts à se développer constamment tant du point de vue professionnel que personnel. La qualité de nos collaborateurs est le fondement de nos succès. Nous les soutenons en créant une ambiance motivante ainsi que par une information honnête, claire et complète sur la marche des affaires et les projets de l'entreprise. Nous leur offrons la possibilité de poursuivre une formation continue et nous veillons à un climat de travail sain. Nous formons des apprentis et des stagiaires. Nous soutenons la formation de base ainsi que la formation continue dans notre domaine professionnel.

Notre style de direction

Nos dirigeants donnent le bon exemple à leurs collaborateurs et les encouragent dans leurs efforts. Ils leur demandent un travail professionnel soigné et les soutiennent sur les chemins menant à ce but. Ils font appel à leur créativité et à leur sens de la responsabilité. Ils se chargent de bien organiser les travaux. Ils expriment régulièrement louanges et critiques à leurs collaborateurs et leur demandent de bien vouloir s'exprimer sur les propres qualités de la direction. La Manufacture d'orgues Kuhn tient à la continuité dans ses organes dirigeants.



Nos principes

Nous respectons toujours et partout les lois et les règlements. Nous renonçons à toute pratique contraire à l'éthique. Nous nous engageons à promouvoir la tolérance, le respect mutuel et la recherche de solutions pacifiques. Dans notre entreprise, nous ne tolérons strictement aucune discrimination sur la base du sexe, de la confession, des convictions personnelles, de la race ou de l'origine. Nous sommes particulièrement attentifs pour notre utilisation des ressources naturelles.

Notre gestion

Nous gérons notre entreprise sur une base économiquement saine en vue d'en assurer l'avenir et d'être un partenaire solide face à nos clients et à nos collaborateurs. Des finances saines et des bénéfices raisonnables nous permettent les investissements nécessaires pour maintenir notre entreprise à jour et la développer. Nous offrons à nos clients des instruments de qualité suisse à un niveau prix/prestation convaincant. Nous ne recherchons pas absolument toute sorte de commandes, mais celles pour lesquelles notre philosophie de la facture d'orgues correspond pour notre client à un idéal.



*Portés par sa musique, l'orgue nous fait oublier le temps et l'espace.
Avec des ressources sonores inépuisables,
il nous emmène dans un monde intemporel et mystérieux*

Construction d'orgues neufs

Lors de la construction d'un nouvel orgue, la pluralité des styles appréciés de nos jours nous confronte à un immense défi: quels seront en effet le buffet et la structure sonore d'un instrument permettant de servir le répertoire tant ancien que contemporain voire d'avant-garde? Il ne s'agit pas là d'une question à réponse unique.

Des solutions individualisées

Dans chaque cas particulier, il faut chercher et élaborer, parfois au prix de conflits multiples, la meilleure solution en tenant compte de toutes les exigences et de tous les aspects de la situation. Il est clair que cela ne va pas sans compromis, voire parfois l'abandon pur et simple de certains éléments. Toutefois, notre longue expérience nous aide à trouver la bonne solution pour répondre à des exigences souvent très diverses. C'est ainsi que les restaurations nous apprennent ce que, pour bien des raisons, il convient de faire pour la construction d'un nouvel orgue et ce qu'il faut éviter. De longues années de travail sur ce genre de problème ont forgé la qualité et la diversité stylistique dont peut se prévaloir la maison Kuhn.

Des instruments convaincants

Concevant chaque orgue de manière à lui donner une identité non seulement artistique, mais encore artisanale et technique, nous cherchons à le doter de sonorités convaincantes. La réalisation d'un tel idéal requiert, de la part de nous tous, un haut degré de compétence professionnelle et de persévérance. Il faut que, dans les phases difficiles du projet, nous ne perdions pas de vue l'objectif initial. A cet effet, nous pouvons compter tant sur l'enthousiasme et la polyvalence nécessaires de nos collaborateurs que sur l'expérience collective de



l'entreprise entière. Loin de recourir à des procédés de fabrication industrielle, nos équipes assurent la création d'un orgue de A à Z.

Des instruments à caractère unique

Afin de réaliser des instruments répondant aux plus hautes exigences de qualité, nous recourons dans la mesure du possible à des produits sortant de nos propres ateliers. C'est le seul moyen de garantir vraiment le caractère unique de chaque instrument. Certes, il y a un prix à payer. Mais ce prix a une contre-valeur: un instrument sans défaut technique, artisanal ou artistique, pour lequel nous offrons une garantie de dix ans; un orgue dont les sonorités parviennent à conquérir le cœur des auditeurs et qui, pendant des décennies, fera la joie de beaucoup.



Les styles d'orgue

Bien qu'ouverte aux idées néo-classiques du mouvement de l'«Orgelbewegung», la maison Kuhn a cultivé depuis ses débuts la facture d'orgue symphonique et la riche tradition des jeux gambés romantiques, des flûtes harmoniques et des anches françaises. Cette orientation se retrouve aujourd'hui avec une facture moderne très diversifiée. Nous veillons par principe à ce que des détails typiques de l'instrument marquent son style.

Le classique: clarté polyphonique

Dans la structure classique, qui trouve son expression visuelle au niveau du «Werkprospekt», buffet d'orgue reflétant l'étagement des plans sonores, la composition repose sur le principe de la pyramide sonore. Un choix judicieux des tailles et une harmonisation soignée sont à la base d'une sonorité transparente de l'ensemble, sans stridence. Chaque jeu de fond a des qualités de soliste, ce qui ne

l'empêche nullement de servir un style d'écriture polyphonique. L'alimentation en vent se fait via des soufflets réservoirs qui respirent librement sans pour autant provoquer les moindres secousses. Nous avons renoncé au vent trop rigide des régulateurs de sommiers au profit d'une attaque plus musicale du son.

Selon le type d'orgue à construire, nous optons pour une traction suspendue ou non suspendue. Il faut qu'elle soit très sensible et se caractérise par un décollement modéré de la soupape, permettant de rendre toutes les subtilités de l'articulation. Le tirage des jeux est mécanique lorsque le type ou la taille de l'orgue n'exige pas le recours à une autre solution.

Le symphonique: chaleur des timbres

Nos orgues symphoniques modernes fonctionnent selon les mêmes principes que les orgues classiques qui les ont précédés. Toutefois, la facture symphonique donne une nouvelle orientation à l'ensemble: tant le choix des tailles que l'harmonisation répondent aux exigences de la musique du 19^e siècle. Nous veillons notamment à pourvoir l'orgue d'un nombre suffisant de jeux de fond en vue de retrouver la chaleur et la majesté des sonorités typiques de l'époque. Selon le style d'orgue à construire, les anches sont de type allemand, français ou anglais.

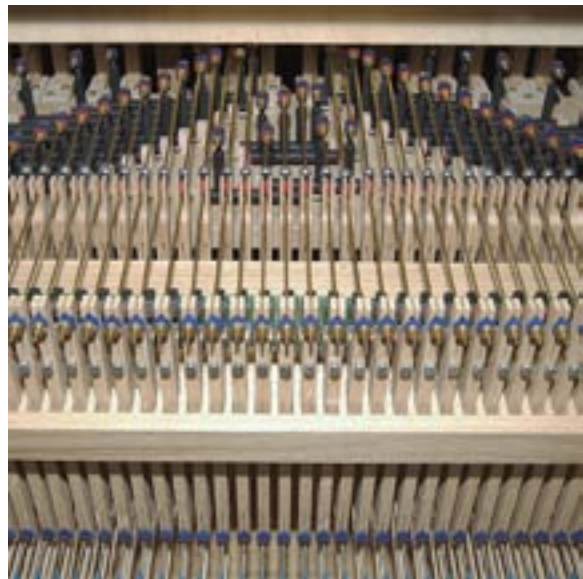
Un des éléments caractéristiques de l'orgue symphonique est le récit expressif, auquel nous avons su conférer une efficacité exemplaire. Plus encore que l'orgue classique, l'orgue symphonique exige un vent stable. En alimentant chaque clavier par son soufflet, nos systèmes permettent une différenciation subtile et judicieuse des pressions. Nous ren-

dans la traction mécanique ici un peu plus souple, afin de tenir compte de manière optimale des différences au niveau de l'articulation. Nous repoussons les limites de la traction mécanique par le recours à des moyens traditionnels perfectionnés par nos soins, tels que les balanciers, les auxiliaires et le levier Kuhn. Nous attribuons également une grande importance à un système de registration pratique disposant d'un nombre suffisant de mémoires et de fonctions accessoires modernes.

La facture historisante – le charme du passé

Parmi les défis les plus extraordinaires et les plus intéressants que nous devons relever en tant que facteurs d'orgues, il faut citer la construction d'instruments neufs suivant strictement le modèle d'orgues historiques. L'éventail de nos réalisations dans ce domaine est très large, allant du positif dans un style Renaissance à la construction d'orgues avec sommiers à cases et à traction pneumatique. Dans ces cas, il est essentiel de prendre en compte, outre le style de l'époque, les différences régionales ainsi que le style personnel d'un facteur d'orgues particulier.

Toutefois, notre travail ne consiste pas à copier un instrument donné avec le plus de précision possible. En effet, chaque orgue devrait avoir son rayonnement spirituel et artistique et réinterpréter chaque style à la lumière des caractéristiques du lieu qui l'accueillera. A ce propos, nos vastes connaissances dans le domaine de l'histoire de l'art nous sont d'une grande utilité. Elles nous permettent d'utiliser les techniques de fabrication de l'époque et d'étudier, puis de réaliser les caractéristiques stylistiques et les modes de construction que l'histoire nous a transmis. Il est intéressant, voire captivant



de se familiariser avec les anciennes techniques de coulée de plomb sur sable, de copier des sommiers de types divers, comme par exemple les sommiers à cônes, les sommiers à ressorts de Lombardie ou d'Allemagne du Nord. De même, nous fabriquons des souffleries suivant des modèles historiques.

Étant donné que la construction d'instruments neufs dans un style historique présente des exigences très proches de celles des restaurations, nous pouvons dans ce domaine profiter des vastes connaissances et de la grande expérience de nos spécialistes.



TÉMOINS D'ÉPOQUES RÉVOLUES

La vie, c'est le renouvellement: la naissance, l'existence, la mort, suivie d'une nouvelle naissance. Dans le flot de l'existence, le présent se fond, se fige et devient, est devenu passé. Pourtant, chaque heure était toujours du temps vécu.

Restaurations

Beaucoup ont du mal à comprendre l'enthousiasme que peut susciter la restauration d'un orgue. On nous demande souvent si on ne peut pas mieux s'accomplir dans la conception, selon ses idées propres, de quelque chose d'entièrement nouveau et si on n'y trouve pas un moyen d'expression artistique plus approprié que dans la remise en état de «vieilleries» ou dans la lutte contre le vers du bois. Nous y répondons par un non catégorique! Travailler pour des instruments neufs et travailler sur des instruments anciens relèvent de deux mondes totalement différents. En fait, nos restaurateurs sont des aventuriers extrêmement sérieux – des

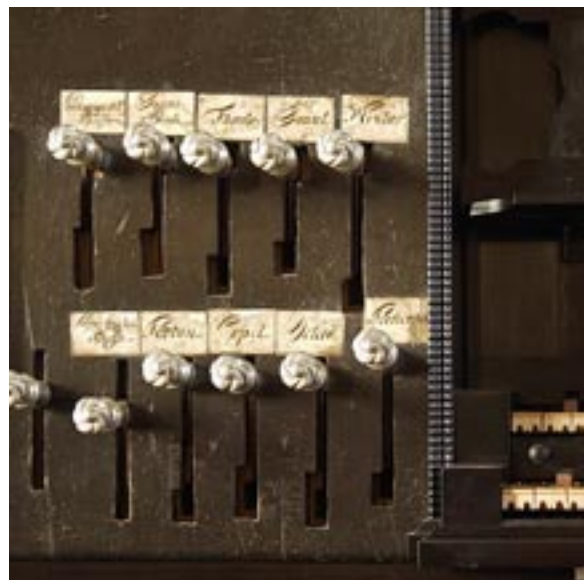


voyageurs du temps ayant pour mission d'insuffler une vie nouvelle au passé.

L'histoire mise en musique

Chaque orgue ancien a son histoire, liée à des hommes, à des époques, à des événements précis. Toutes ces histoires sont différentes les unes

des autres, ce qui fait des instruments anciens des témoins extraordinaires d'époques révolues. Notre activité permet de saisir les pensées et les actes des hommes qui ont vécu avant nous. Nous éprouvons des sentiments de joie, de reconnaissance,



d'étonnement, mais aussi de confusion, d'irritation et d'amusement face à la manière de travailler des facteurs d'orgues des décennies ou siècles passés.

Le son d'un orgue restauré est pour nous un exemple concret d'histoire vivante. Nous considérons notre travail comme faisant partie de cette histoire. Nous contribuons à conserver l'histoire de la facture d'orgues pour l'avenir et à la transmettre aux générations futures. La restauration est une tâche qui nous donne pleinement satisfaction.

Nos ateliers de restauration

Depuis 1974, nous disposons d'un service spécialisé qui se consacre exclusivement à la restauration

d'instruments historiques, quels que soient leur style ou le système technique dont ils relèvent. Le domaine complexe et varié de la restauration requiert un très haut degré de spécialisation et de compétence professionnelle. Nous attachons une très grande importance à ce que les idées person-



nelles des facteurs d'orgues soient compatibles avec leur tâche. Tout le monde ne peut ou ne veut adopter l'attitude nécessaire à ce travail particulier.

Au service de l'individualité

Les valeurs subjectives ne devront avoir aucune influence sur notre travail, pas plus d'ailleurs que les opinions préconçues ou préjugés. A notre avis, le travail de restauration ne doit pas être une question d'idéologie. Ni le prétendu retour sans compromis à l'état d'origine, ni la préservation d'un instrument dans un état donné de son évolution ne peuvent servir de principe unique et universel. Tout instrument étant unique, sa restauration devra suivre une conception particulière.

Conservation d'instruments historiques

Nos activités de restauration obéissent à un souci de conservation de Monuments Historiques. Outre les lignes de conduite à respecter pour les satisfaire, l'évaluation objective de la situation, selon des critères professionnels et scientifiques, revêt pour nous une importance capitale. Aussi faut-il essayer de comprendre l'instrument à restaurer en tenant compte au mieux du lieu, de la situation, des possibilités et problèmes qui y sont liés, avant d'élaborer et de mettre en œuvre un plan de restauration.

Notre objectif consiste à conserver dans la mesure du possible les éléments existants d'un orgue. Cela ne nous empêche toutefois pas de prendre des mesures visant à assurer le bon fonctionnement à long terme d'un instrument historique. Nous nous trouvons confrontés à un défi particulier lorsque la conservation des composants historiques risque de compromettre le bon fonctionnement de l'instrument. En pareil cas, il est très difficile de prendre une décision. Elle doit en tout cas être précédée d'une analyse de spécialistes professionnels prenant en compte tous les aspects et pesant le pour et le contre. La reconnaissance internationale dont



jouit notre manière de procéder se reflète dans les nombreuses demandes d'expertises, tant en Suisse qu'à l'étranger.

Documentation

Un travail consciencieux sur des instruments historiques à restaurer ne va pas sans l'établissement d'un rapport détaillé. La Manufacture d'orgues Kuhn est garante d'un travail de documentation soigné et approfondi.

Publications

Bon nombre de nos restaurations ont fait l'objet de monographies éditées par Friedrich Jakob, directeur de la Manufacture d'orgues Kuhn SA de 1967 à 1999. Sa publication «Remarques sur les principes de restauration des orgues» contient des lignes de conduite innovatrices en matière de restauration et de conservation des orgues historiques (cf. page 27).



DÉVOUEMENT

*Préserver la beauté et cultiver les valeurs, voilà la culture.
Que se passerait-il sans elle?*

Entretien

Nos instruments sont conçus pour une durée de vie de plusieurs décennies, voire plusieurs siècles. C'est pourquoi nous considérons l'entretien comme partie intégrante de nos activités. Chaque orgue construit ou restauré par nos soins nous tient en effet à cœur. Et chaque instrument mérite un entretien régulier, exécuté par un professionnel.

Une organisation cohérente

Loin de le considérer comme une activité accessoire, nous prenons l'entretien au sérieux. Au niveau du personnel, ce domaine d'activités fonctionne de manière totalement indépendante des départements de construction et de restauration. Il profite, grâce à notre coordination interne, de toutes nos compétences. Non moins de sept facteurs d'orgues généralistes, tous professionnels bien formés, s'occupent exclusivement de l'entretien d'instruments de systèmes différents, provenant d'origines diverses – construits par nous-mêmes ou d'autres facteurs – et couvrant plusieurs siècles de facture d'orgues. En ce qui concerne les orgues historiques, chacun de nos collaborateurs responsables de l'entretien peut se prévaloir d'une expérience et d'une formation adéquates. Toutes les années, ils se réunissent pendant plusieurs jours à Männedorf pour participer à des stages de formation continue et pour échanger leurs expériences.

Contact personnel avec le client

Habitant la région dont ils ont la charge, nos représentants sont les interlocuteurs directs de nos clients. Le maintien du contact personnel est pour nous d'une importance capitale. Cela permet à notre clientèle une bonne gestion à long terme des travaux d'entretien et une réduction substantielle des coûts. Un réseau après-vente très dense

est garant d'interventions rapides. Bien sûr, nos représentants sur place peuvent, en cas de besoin, compter sur tout type de soutien de nos spécialistes à Männedorf.

Orgues à l'étranger

Il va de soi que nous prenons régulièrement en charge l'entretien d'orgues à l'étranger. A la demande du client, nous assurons l'entretien d'instruments éloignés, mais à des intervalles plus longs. Entre-temps, les instruments sont entretenus par des collègues liés à notre maison, ce qui garantit des délais d'intervention rapides à un coût moins élevé.

Conserver la valeur d'un instrument

Les travaux d'entretien périodiques font l'objet d'une description détaillée dans notre contrat d'entretien. Ce dernier nous engage à assurer l'entretien régulier de l'orgue afin de conserver sa valeur à long terme. L'initiative d'effectuer les travaux nécessaires revient ainsi au facteur d'orgues lui-même. Cela évite des démarches inutiles à nos clients tout en excluant des manques d'entretien dus à l'oubli. Un système informatique efficace donne une vue d'ensemble de tous les travaux effectués sur un instrument donné.



*C'est une grande question de savoir d'où vient la force créatrice.
Cependant, on sait ce qui la stimule:
l'amour, la vision, l'engagement et la persévérance.*

Innovations

On est encore loin d'avoir épuisé toutes les possibilités de développement et de perfectionnement techniques. L'orgue doit répondre à des exigences qui se modifient en permanence, et ce tant au niveau des styles de musique, d'acoustique des lieux, qu'au niveau des besoins des clients et organistes.

Qualité suisse

Nous faisons tout notre possible pour répondre aux exigences les plus sévères tout en tenant compte du caractère unique de chaque instrument. A cette fin, nous pouvons compter sur notre compétence professionnelle et notre souci d'innovation.

Volonté de perfection – amour du détail

Notre objectif consiste à perfectionner l'instrument moderne autant que possible en améliorant constamment les techniques traditionnelles de la facture d'orgues. Pour ce faire, l'innovation au niveau des détails est d'une importance capitale. La Manufacture d'orgues Kuhn a mis au point ses techniques propres garantissant des améliorations sensibles et audibles. Grâce à la taille de notre entreprise, nous sommes en mesure de réaliser des instruments avec des techniques nouvelles. Ceci nous permet d'accroître notre efficacité aussi bien que notre expérience.

Trouver le ton

Développer des solutions répondant aux exigences les plus élevées et de plus adaptées exactement à un instrument spécifique, cela demande beaucoup de temps et de travail. Mais de mettre ainsi en pratique notre expérience et nos idéaux est à notre avis la seule façon valable de réaliser un orgue. Nos clients nous confirment régulièrement le bien-fondé et les avantages à long terme de cette approche.



Le balancier Kuhn

De nos jours, on demande une traction mécanique pour des orgues symphoniques à plusieurs claviers et à pression élevée. Afin d'éviter une résistance mécanique excessive, nous avons mis au point une solution reposant sur des techniques traditionnelles de la facture d'orgues: le balancier Kuhn garantit un toucher régulier sur toute l'étendue du clavier sans imposer de limitation au niveau de la fréquence de répétition des notes. Le dispositif est peu encombrant.

Le levier Kuhn

Dans la musique symphonique, le recours aux accouplements est souvent expressément exigé. Pour garantir, dans un orgue symphonique à traction mécanique, une résistance mécanique agréable favorisant un jeu sans difficultés, la technique des balanciers est, à elle seule, souvent insuffisante. La machine Barker serait dans ce cas trop encom-



brante, trop bruyante et, dans le cadre d'une mécanique directe, trop lente.

La solution mise au point, le levier Kuhn, constitue une amélioration de la technologie traditionnelle de la facture d'orgues. Assurant une transmission synchrone des mouvements, il est très silencieux, de dimensions très réduites et, contrairement aux solutions électroniques, il peut être renouvelé par le facteur d'orgues lui-même.

Innovations sonores

Il est possible qu'on ait déjà (presque) tout inventé dans le domaine de la synthèse acoustique. Cela n'empêche que la facture d'orgues moderne renferme toujours un potentiel énorme de sonorités extraordinaires. Cependant, comme dans d'autres domaines, nous ne réalisons que ce qui est conforme à nos critères de qualité.

On a du mal à imaginer le travail nécessaire pour intégrer une «Flauto mirabilis» à bouche circulaire (360°) dans un ensemble sonore donné. Grâce à sa forme spécifique, elle ferait bonne figure sur un bateau à vapeur du Mississippi. Il reste la question de savoir comment il faut la construire, où et sur quel type de sommier il faut la loger pour que, dans un orgue d'église ou de concert, elle apporte une contribution sonore qui s'accorde au style de l'instrument.

Les anches libres – un succès retentissant

Les jeux à anches libres, comme la «Clarinettes» ou le «Basson», connaissent actuellement une véritable renaissance. Des défauts bien connus liés à leur mode de construction n'ont cessé d'entraîner des problèmes au point de compromettre leur usage régulier. Renoncer pour cela à des sonorités exceptionnelles serait toutefois totalement étranger à notre philosophie. C'est avec persévérance et minutie que nous avons mis au point un mode de construction qui séduit non seulement par la beauté sonore, mais encore par le fonctionnement.

Haute pression

L'impressionnante puissance sonore des jeux à haute pression requiert une pression de 200 à 300 mm de colonne d'eau. Ces pressions énormes doivent être maîtrisées par des moyens particuliers. La boîte expressive équipée d'une chambre absorbante spéciale témoigne des améliorations rendues possibles par les techniques de la facture d'orgues et connaissances de la physique.

Vent à l'ancienne

Dans les instruments historiques, l'action des soufflets cunéiformes, système Kuhn, permet de réaliser ce qu'on appelle le vent à l'ancienne. Elle autorise, même avec une soufflerie à moteur, une alimentation en vent «authentique». Le ventilateur remplit le soufflet. Puis, la circulation du vent entre le ventilateur et le soufflet est interrompue, lorsque s'ouvre la soupape d'alimentation des sommiers. Le soufflet peut ainsi alimenter l'orgue en vent naturel sans l'influence de l'électro-ventilateur.



NOIR SUR BLANC

*Expérience, savoir et fascination se matérialisent dans nos publications
qui s'ouvrent à la joie du lecteur.*

Publications

Publications en allemand, rédigées par
Friedrich Jakob, parues aux éditions Kuhn.

«Neujahrsblätter»

Die Orgel in der deutschen Literatur
Die Orgel und die Karikatur
Die Orgel und das Metall
Die Orgel und das Holz
Die Orgel und die Heraldik
Die Orgel und die Farbe
Die Orgel und das Wasser
Die Orgel und das Papier
Die Orgel und die Steine
Die Orgel und die Ausstellung
Die Orgel und die Briefpost
Die Orgel und das Gas
Die Orgel und der Grössenwahn
Die Orgel und der Mensch
Die Orgel und die Pflanzenwelt
Die Orgel und die Tierwelt
Die Orgel und die Gestirne
Die Orgel und die Kanzel
Die Orgel und der Wein
Die Orgel im Konzertsaal
Die Orgel und der Dampf
Die Orgel und der Wind
Die Orgel als fürstliches Geschenk
Die Orgel und der Schulmeister
Die Orgel und das Donnergrollen
Die Orgel und ihre Namen
Die Orgel als Gift und Heilmittel
Die Orgel und der Blinde
Die Orgel und die Frau
Die Orgel als Kriegsbeute
Die Orgel und die Vogelwelt
Die Orgel bei G. Keller und J. Gotthelf

Monographies

Die Klausling-Orgel in Oelinghausen
Die Walpen-Orgel in der Hofkirche Luzern
Die Orgel in der Martinskirche Chur
Die Orgel zu St. Johann, Schaffhausen
Die Fest-Orgel in Klosterneuburg
Die Orgel zu Kiedrich / Rheingau
Die Baldachin-Orgel von Jenaz
Die Gabler-Orgel zu Weingarten

Histoire

Werkverzeichnis Orgelbau Kuhn 1864–2004
Orgelprospekte der Jahrhundertwende
En préparation: Die Orgelbauer Johann Nepomuk
Kuhn (1827–1888) und Carl Theodor Kuhn
(1865–1925)

Pratique de la restauration

Remarques sur les principes de restauration des
orgues, «ISO-Information» n° 32 / 1990, p. 57–70.
Cet article peut être téléchargé de notre site
www.orgelbau.ch

Catalogue des éditions

Une version mise à jour du catalogue comportant
d'autres livres et CD peut nous être commandée ou
consultée sur notre site www.orgelbau.ch

Accès à Männedorf

De Lausanne, Bâle et de l'aéroport de Zurich:

Autoroute A1 direction St-Gall, puis A53 à partir de la jonction de Brüttisellen à poursuivre pour sortir à «Uster West / Oetwil am See», ensuite trajet depuis Uster, par Riedikon, Mönchaltorf, Esslingen et Oetwil am See pour arriver à Männedorf. Durée du trajet à partir de Brüttisellen ~ 30 minutes.

De Schaffhouse, St-Gall, Winterthur:

Autoroute A1 direction Zurich jusqu'à la jonction de Brüttisellen, puis poursuivre comme noté ci-dessus.

De Bregenz, Feldkirch, Coire:

Autoroute via Sargans sur A3 jusqu'à Pfäffikon / SZ, puis longer le lac en passant par Rapperswil et Stäfa pour arriver à Männedorf. Durée du trajet à partir de Sargans ~ 45 minutes.

De la ville de Zurich:

Au bout du lac et depuis la «Bellevueplatz», suivre la route du lac en direction de Rapperswil pour arriver à Männedorf. Durée du trajet ~ 20 minutes.

Avec les transports publics:

De l'aéroport de Zurich, trains directs jusqu'à la gare centrale puis desserte, avec bonne séquences horaires pour Männedorf, par des trains régionaux, «S-Bahn» (RER). Durée du trajet de la gare centrale à Männedorf ~ 20 minutes.

A partir de la gare de Männedorf, il suffit de descendre et d'emprunter la route du lac, pour bien trouver la Manufacture Kuhn, à la Seestrasse 141. Durée du parcours ~ 10 minutes, en flânant!



Kuhn en bref

- 1864 Création de l'entreprise à Männedorf par Johann Nepomuk Kuhn (1827–1888)
- 1888 Après le décès de Johann Nepomuk Kuhn, Carl Theodor Kuhn (1865–1925) prend la direction de l'entreprise
- 1906 Création d'une 2^{ème} succursale en France, à Nancy, après celle de Bellegarde
- 1907 Fusion de la succursale de Bellegarde avec Charles Michel-Merklin à Lyon
- 1925 Juste avant la mort de Carl Theodor Kuhn, transformation de l'entreprise en société anonyme sous la dénomination «Manufacture d'orgues Th. Kuhn SA», dont Philipp Ziegler sera le premier directeur
- 1938 Jean Walch est nommé directeur
- 1958 Reprise des activités d'exportation d'instruments neufs, premières exportations outre-mer
- 1960 Fred Barth devient directeur
- 1967 Friedrich Jakob devient directeur
- 1974 Début des activités de notre département de restauration
- 1979 Début d'importantes activités de restauration à l'étranger
- 1988 L'exportation d'instruments neufs devient un élément essentiel du portefeuille de commandes
- 1998 Réunion de toutes les actions entre les mains de la direction de l'entreprise
- 2000 Modification du nom de l'entreprise qui s'appelle désormais «Orgelbau Kuhn AG» (Manufacture d'orgues Kuhn SA)
Direction composée de trois personnes:
Dieter Utz, directeur
Dieter Rufenacht, instruments neufs
Wolfgang Rehn, restaurations

Forme juridique

Société anonyme, inscrite au registre du commerce du canton de Zurich, Zurich
Capital social CHF 1 500 000.–
Numéro d'entreprise CH-020.3.919.337-3

Immeubles appartenant à l'entreprise

Terrains: 6767 m²
Ateliers: 3048 m²
Entrepôt de bois: 800 m²

Infrastructures

Bureau technique, ateliers de construction d'instruments neufs, de restauration, d'harmonisation et de fabrication de tuyaux, atelier de serrurerie, de peinture, de montage, magasin, surfaces de stockage.

Les garants de notre succès

Les collaborateurs de la Manufacture d'orgues Kuhn sont tous des spécialistes qualifiés:

- maîtres facteurs d'orgues
- facteurs d'orgues, dont la plupart disposent de qualifications spécialisées par exemple en harmonisation, design, conception, restauration, entretien
- tuyautiers
- menuisiers et autres professions artisanales
- diplômé en gestion d'entreprise et employés de commerce

Nous vous présentons tous nos collaborateurs sur notre site www.orgelbau.ch

